

**MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 97 — 2170

[S - C - 97/16234]

**29 AOÛT 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1994 fixant les méthodes d'analyse pour la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs**

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 17 mars 1994 relatif à la production de lait et instituant un contrôle officiel du lait fourni aux acheteurs, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 1996;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1994 fixant les méthodes d'analyse pour la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures en matière de méthodes d'analyse pour la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs découle de l'obligation de tenir compte d'une part de l'évolution de la technique et de l'appareillage d'analyse et d'autre part de la restructuration du département,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté ministériel du 14 octobre 1994 fixant les méthodes d'analyse pour la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs, les mots « Service Produits Animaux » sont remplacés par les mots « Service Productions laitière et avicole ».

**Art. 2.** L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. § 1<sup>er</sup>. La méthode de référence pour la détermination du point de congélation est la méthode cryoscopique (à l'aide d'un cryoscope à thermistance) décrite à l'annexe 9, point A.

§ 2. Une méthode de triage basée sur la spectrophotométrie dans l'infra-rouge moyen est autorisée pour autant qu'elle soit calibrée selon les résultats de la méthode de référence. Tout résultat supérieur ou égal à la limite de triage fixée à l'annexe 9, point B doit être confirmé par la méthode de référence cryoscopique.

L'appareillage utilisé doit être préalablement agréé par le Service Productions laitière et avicole.

Tout achat de nouvel appareillage doit être signalé au préalable au service susmentionné. Celui-ci émettra un avis après consultation d'une institution scientifique compétente. »

**Art. 3.** A l'article 14 du même arrêté, les mots « Service Produits Animaux » sont remplacés par les mots « Service Productions laitière et avicole ».

**Art. 4.** A l'annexe 9 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le titre suivant est inséré avant le point 1 :

« A. Méthode de référence ».

2° Un point B, libellé comme mentionné en annexe du présent arrêté, est ajouté.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 août 1997.

K. PINXTEN

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

N. 97 — 2170

[S - C - 97/16234]

**29 AUGUSTUS 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1994 tot vaststelling van de analysemethoden voor de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers**

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 maart 1994 betreffende de productie van melk en tot instelling van een officiële controle van melk geleverd aan kopers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1994 houdende oprichting, organisatie en vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1994 tot vaststelling van de analysemethoden voor de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld maatregelen te nemen inzake analysemethoden voor de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers voortvloeit uit de verplichting rekening te houden enerzijds met de evolutie van de techniek en van de toestellen voor de analyse en anderzijds met de herstructurering van het departement,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het ministerieel besluit van 14 oktober 1994 tot vaststelling van de analysemethoden voor de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers worden de woorden « Dienst Dierlijke Producten » vervangen door de woorden « Dienst Zuivel- en pluimveeproductie ».

**Art. 2.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 5. § 1. De referentiemethode voor de bepaling van het vriespunt is de cryoscopische methode (bij middel van een thermistor-cryoscoop) beschreven in bijlage 9, punt A.

§ 2. Een screeningsmethode gebaseerd op midden-infrarood spectrometrie is toegelaten voor zover het gebruikte toestel gekalibreerd werd tegenover de referentiemethode. Alle resultaten hoger dan of gelijk aan de grenswaarde voor de screeningstest, vastgesteld in bijlage 9, punt B, dienen bevestigd te worden met de cryoscopische referentiemethode.

De aangewende apparatuur moet voorafgaandelijk door de Dienst Zuivel- en Pluimveeproductie worden goedgekeurd.

De aankoop van nieuwe apparatuur moet voorafgaandelijk ter kennis worden gebracht van hogervermelde dienst. Deze zal een advies uitbrengen na raadpleging van een bevoegde wetenschappelijke instelling. »

**Art. 3.** In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de woorden « Dienst Dierlijke Producten » vervangen door de woorden « Dienst Zuivel- en Pluimveeproductie ».

**Art. 4.** In bijlage 9 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° De volgende titel wordt vóór punt 1 ingevoegd :

« A. Referentiemethode ».

2° Een punt B, luidend zoals vermeld in bijlage bij dit besluit, wordt toegevoegd.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 29 augustus 1997.

K. PINXTEN

Annexe à l'arrêté ministériel du 29 août 1997 modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1994 fixant les méthodes d'analyse pour la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait fourni aux acheteurs, à ajouter à l'annexe 9 de l'arrêté ministériel du 14 octobre 1994

B. Méthode de triage par spectrophotométrie dans l'infra-rouge moyen.

#### 1. Principe.

La détermination du point de congélation est effectuée par une méthode indirecte basée sur la spectrophotométrie dans l'infra-rouge moyen couplée à une mesure de conductivité et sur la calibration des résultats sur les résultats de la méthode de référence.

#### 2. Réactifs.

Aucun réactif n'est nécessaire pour l'exécution de la spectrophotométrie dans le moyen infra-rouge.

#### 3. Appareillage.

3.1. Spectrophotomètre conçu pour être appliqué dans l'infra-rouge moyen.

Les mesures spectrophotométriques dans l'infra-rouge moyen sont couplées à une mesure de conductivité.

3.2. Bain-marie à circulation d'eau réglable à 40 °C (précision de  $\pm 2^\circ \text{C}$ ).

#### 4. Mode opératoire.

Une description détaillée du mode opératoire doit être présentée dans le protocole de l'organisme interprofessionnel.

##### 4.1. Préparation de l'échantillon.

Les échantillons à analyser sont préalablement réchauffés dans un bain-marie à  $40 \pm 2^\circ \text{C}$  et ensuite soigneusement mélangés. Les échantillons doivent être analysés dans un délai de 15 minutes après mélange.

##### 4.2. Mise en route du spectrophotomètre dans l'infra-rouge moyen.

L'appareil doit être mis en route conformément aux instructions du constructeur. Lors de l'installation, l'appareil doit être calibré par rapport à la méthode de référence cryoscopique selon les instructions du constructeur. Cette calibration doit être vérifiée tous les 2 mois par l'organisme interprofessionnel sur un minimum de 15 échantillons de lait cru selon une procédure détaillée dans son protocole.

##### 4.3. Conduite des analyses.

Toutes les opérations de nettoyage et de maintenance de l'appareil seront exécutées conformément aux spécifications du constructeur de l'appareil.

Les analyses sont exécutées selon les instructions du constructeur.

La droite de calibration doit être vérifiée chaque jour sur un minimum de 5 échantillons de lait cru déterminés par la méthode de référence cryoscopique. Les critères d'acceptation de la calibration sont repris dans le protocole de l'organisme interprofessionnel.

La stabilité de l'appareil est vérifiée par l'analyse toutes les demi-heures d'un échantillon de lait pilote. La constitution et les critères d'utilisation de ce lait pilote sont décrits dans le protocole de l'organisme interprofessionnel. Chaque échantillon de lait pilote ne peut être utilisé qu'une seule fois.

La valeur limite de triage est déterminée par le Service Productions laitière et avicole. Elle est fixée à  $-0,515^\circ \text{C}$ .

Les échantillons de lait dont le point de congélation est supérieur ou égal à la valeur limite de triage doivent être confirmés par la méthode de référence cryoscopique. Cette confirmation doit être effectuée dans les 2 heures qui suivent la mesure au spectrophotomètre et après que l'échantillon soit revenu à une température inférieure à  $25^\circ \text{C}$ .

Bijlage bij het ministerieel besluit van 29 augustus 1997 tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1994 tot vaststelling van de analysemethoden voor de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers, toe te voegen aan bijlage 9 van het ministerieel besluit van 14 oktober 1994

B. Screeningsmethode gebaseerd op midden-infrarood spectrometrie.

#### 1. Principe.

De vriespuntsbepaling gebeurt indirect met behulp van een spectrofotometrische bepaling in het midden-infrarood gebied gekoppeld aan een geleidbaarheidsmeting; de bekomen resultaten worden gekalibreerd ten opzichte van de referentiemethode.

#### 2. Reagentia.

Voor de uitvoering van midden-infrarood spectrometrie zijn geen reagentia nodig.

#### 3. Apparatuur.

3.1. Spectrofotometer bruikbaar voor metingen in het midden-infrarood gebied.

De spectrofotometrische metingen in het midden-infrarood gebied is gekoppeld met een geleidbaarheidsmeting.

3.2. Waterbad met circulatie, instelbaar op  $40^\circ \text{C}$  (precisie  $\pm 2^\circ \text{C}$ ).

#### 4. Werkwijze.

Een gedetailleerde beschrijving van de werkwijze moet opgenomen worden in het protocol van het interprofessioneel organisme.

##### 4.1. Voorbereiding van het monster.

De te analyseren monsters worden voor de analyse in een waterbad opgewarmd tot  $40 \pm 2^\circ \text{C}$  en nadien zorgvuldig homogeen gemaakt. Na de voorbehandeling dienen de monsters ontleed te worden binnen een tijdsduur van 15 minuten.

##### 4.2. Opstarten van de midden-infrarood spectrofotometer.

Het apparaat moet opgestart worden overeenkomstig de voorschriften van de fabrikant van het toestel. Bij de installatie moet het toestel, overeenkomstig de instructies van de fabrikant, gekalibreerd worden tegenover de cryoscopische referentiemethode. Deze kalibratie moet tweemaal per week gecontroleerd worden door het interprofessioneel organisme met behulp van minstens 15 rauwe melkmonsters en dit volgens een gedetailleerde procedure opgenomen in zijn protocol.

##### 4.3. Uitvoering van de analyses.

Het reinigen en het onderhoud van het toestel moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de specificaties van de fabrikant van het toestel.

De uitvoering van de analyses gebeurt volgens de instructies van de fabrikant.

De ingestelde kalibratie wordt dagelijks gecontroleerd met behulp van een vergelijking van het vriespunt van 5 rauwe melkmonsters tegenover het resultaat bekomen met de cryoscopische referentiemethode. De normen voor het aanvaarden van de ingestelde kalibratie worden opgenomen in het protocol van het interprofessioneel organisme.

De stabiliteit van het toestel wordt gecontroleerd door minstens om het half uur een pilootmonster te analyseren. De samenstelling en de criteria voor het gebruik van het pilootmonster zijn opgenomen in het protocol van het interprofessioneel organisme. Elk staal van het pilootmonster mag slechts éénmaal gebruikt worden.

De grenswaarde voor de screening is bepaald door de Dienst Zuivel- en Pluimvee-productie. Ze is vastgesteld op  $-0,515^\circ \text{C}$ .

De melkmonsters waarvan het vriespunt hoger ligt of gelijk is aan de grenswaarde dienen bevestigd te worden met de cryoscopische referentiemethode. Deze bevestiging dient uitgevoerd te worden binnen de 2 uur die volgen op de spectrofotometrische screening en nadat het monster een temperatuur lager dan  $25^\circ \text{C}$  bereikt heeft.

## 4.4. Etablissement de fiches de contrôles

Une fiche de contrôle de l'appareil doit être établie chaque jour en reprenant notamment :

- les données sur l'entretien de la calibration;
- les résultats du contrôle de la droite de calibration;
- les résultats de l'échantillon de lait pilote;
- les problèmes éventuels rencontrés dans l'exécution des analyses et les actions entreprises pour les résoudre.

Les fiches de contrôle seront conservées pendant une période de 6 mois minimum.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 août 1997.

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

## 4.4. Gebruik van borgingsfiches.

Dagelijks dient een borgingsfiche ingevuld te worden die volgende gegevens bevat :

- de gegevens in verband met de instelling van de kalibratie;
- de resultaten van de dagelijkse controle van de kalibratie;
- de resultaten bekomen voor het pilootmonster;
- de afwijkingen en problemen bij de uitvoering van de analyse en de genomen correctieve acties.

De borgingsfiches worden minstens 6 maand bewaard.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 29 augustus 1997.

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 97 — 2171

[97/22525]

**7 JUILLET 1997. — Arrêté royal fixant le cadre organique  
du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, donné le 1<sup>er</sup> octobre 1996;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement, représentant le Ministre des Finances, donné les 22 octobre 1996 et 22 avril 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 mars 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 18 mars 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le cadre organique du Fonds national de retraité des ouvriers mineurs est fixé comme suit :

Niveau 1	
Administrateur général.....	1
Administrateur général adjoint.....	1
Conseiller.....	6
Conseiller adjoint.....	15
Niveau 2+	
Analyste de programmation.....	2
Programmeur.....	3
Traducteur principal	
Traducteur.....	1
Secrétaire de direction principal	
Secrétaire de direction.....	1
Niveau 2	
Chef administratif.....	20
Assistant administratif.....	45
Niveau 3	
Commis.....	38

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 97 — 2171

[97/22525]

**7 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling  
van de personeelsformatie van het Nationaal Pensioenfonds  
voor mijnwerkers**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Basisoverlegcomité van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, gegeven op 1 oktober 1996;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris, vertegenwoordiger van de Minister van Financiën, gegeven op 22 oktober 1996 en 22 april 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 18 maart 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 18 maart 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De personeelsformatie van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers wordt vastgesteld als volgt :

Niveau 1	
Administrateur-generaal.....	1
Adjunct-administrateur-generaal.....	1
Adviseur.....	6
Adjunct-adviseur.....	15
Niveau 2+	
Programmeringsanalist.....	2
Programmeur.....	3
Eerstaanwendend vertaler	
Vertaler.....	1
Eerstaanwendend directiesecretaris	
Directiesecretaris.....	1
Niveau 2	
Bestuurschef.....	20
Bestuursassistent.....	45
Niveau 3	
Klerk.....	38